

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 1559/2003 af 4. september 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1560/2003 af 2. september 2003 om gennemførelsesforanstaltninger til Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne	3
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1561/2003 af 4. september 2003 om fravigelse af forordning (EF) nr. 708/98 om interventionsorganernes overtagelse af uafskallet ris og om fastsættelse af korrektionsbeløb samt tillæg og fradrag, for så vidt angår fristen for levering til intervention for høståret 2002/03	24
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1562/2003 af 4. august 2003 om indstilling af fiskeri efter kuller fra fartøjer, som fører svensk flag	25
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1563/2003 af 4. september 2003 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører svensk flag	26
Kommissionens forordning (EF) nr. 1564/2003 af 4. september 2003 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	27
Kommissionens forordning (EF) nr. 1565/2003 af 4. september 2003 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den fjerde dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1290/2003	29
Kommissionens forordning (EF) nr. 1566/2003 af 4. september 2003 om ændring af importtold for korn	30

Kommissionen

2003/637/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 30. april 2003 om Østrigs støtte C 65/02 (tidligere N 262/02) til de østrigske luftfartsselskaber ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1307)** 33

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1559/2003**af 4. september 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. september 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	060	66,6
	096	45,5
	999	56,0
0707 00 05	052	106,9
	096	16,4
	999	61,7
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	388	50,5
	524	54,8
	528	55,1
	999	53,5
0806 10 10	052	74,8
	064	64,8
	999	69,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	77,4
	400	78,7
	508	70,7
	512	93,3
	720	49,8
	800	198,9
	804	83,7
	999	93,2
0808 20 50	052	99,2
	388	88,8
	999	94,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	107,8
	999	107,8
0809 40 05	052	78,6
	060	63,5
	064	63,6
	066	71,5
	093	70,3
	094	54,9
	624	129,3
	999	76,0

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1560/2003**af 2. september 2003****om gennemførelsesforanstaltninger til Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne ⁽¹⁾, særlig artikel 15, stk. 5, artikel 17, stk. 3, artikel 18, stk. 3, artikel 19, stk. 3 og 5, artikel 20, stk. 1, 3 og 4, og artikel 22, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) En effektiv gennemførelse af forordning (EF) nr. 343/2003 kræver, at der fastsættes en række konkrete bestemmelser. Disse bestemmelser skal fastsættes klart for at lette samarbejdet mellem de myndigheder i medlemsstaterne, der har ansvaret for anvendelsen af forordningen, både med hensyn til fremsendelse og behandling af anmodninger om overtagelse og tilbagetagelse og med hensyn til anmodninger om oplysninger og gennemførelsen af overførsler.

(2) For at sikre den størst mulige kontinuitet mellem konventionen om fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en af De Europæiske Fællesskabers medlemsstater ⁽²⁾, som blev underskrevet i Dublin den 15. juni 1990, og forordning (EF) nr. 343/2003, som træder i stedet for den, skal denne forordning bygge på de fælles principper, lister og formularer, som er vedtaget af det udvalg, der blev nedsat ved konventionens artikel 18, idet der dog foretages de ændringer, som er nødvendige på grund af indførelsen af nye kriterier og ordlyden i visse bestemmelser og på grund af de indhøstede erfaringer.

(3) Der skal tages behørigt hensyn til spillet mellem de procedurer, der er indført ved forordning (EF) nr. 343/2003, og anvendelsen af Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen ⁽³⁾.

(4) Det er ønskeligt for både medlemsstaterne og de berørte asylansøgere, at der er en procedure til at finde en løsning i tilfælde af uoverensstemmelser mellem medlemsstater med hensyn til anvendelsen af den humanitære klausul i artikel 15 i forordning (EF) nr. 343/2003.

(5) Oprettelsen af et elektronisk transmissionsnet med henblik på at lette gennemførelsen af forordning (EF) nr. 343/2003 kræver, at der indføres regler om både de tekniske standarder, der skal finde anvendelse, og den praktiske tilrettelæggelse af anvendelse af nettet.

(6) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽⁴⁾ finder anvendelse på den behandling af oplysninger, der sker i medfør af nærværende forordning, jf. artikel 21 i forordning (EF) nr. 343/2003.

(7) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, er forordning (EF) nr. 343/2003 ikke bindende for Danmark, og nærværende forordning er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark, før der er indgået en aftale, som gør det muligt for Danmark at deltage i forordning (EF) nr. 343/2003.

(8) I medfør af artikel 4 i aftalen af 19. januar 2001 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer til fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge ⁽⁵⁾, skal denne forordning anvendes fra samme tidspunkt af medlemsstaterne og af Island og Norge. I nærværende forordning og bilagene hertil forstås derfor ved »medlemsstaterne« tillige Island og Norge.

(9) Nærværende forordning bør træde i kraft snarest muligt, så det bliver muligt at anvende forordning (EF) nr. 343/2003.

⁽¹⁾ EUT L 50 af 25.2.2003, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 254 af 19.8.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 316 af 15.12.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽⁵⁾ EFT L 93 af 3.4.2001, s. 40.

- (10) De foranstaltninger, der er fastsat i denne forordning, er i overensstemmelse med udtalelsen fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 27 i forordning (EF) nr. 343/2003 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

PROCEDURER

KAPITEL I

UDARBEJDELSE AF ANMODNINGER

Artikel 1

Udarbejdelse af en anmodning om overtagelse

1. En anmodning om overtagelse fremsættes på en standardformular i overensstemmelse med modellen i bilag I. Formularen indeholder en række rubrikker, som altid skal udfyldes, idet de øvrige felter udfyldes alt efter, hvilke oplysninger der foreligger. Der kan anføres supplerende oplysninger i det dertil beregnede felt.

Anmodningen skal desuden indeholde:

- a) kopi af alle beviselementer og indicier, på grundlag af hvilke det må antages, at den anmodede medlemsstat er ansvarlig for behandlingen af ansøgningen om asyl, eventuelt ledsaget af bemærkninger om, hvordan de er tilvejebragt, og/eller den bevisværdi, som den anmodende medlemsstat tillægger dem, med henvisning til den i artikel 18, stk. 3, i forordning (EF) nr. 343/2003 omhandlede liste over beviser og indicier, som er medtaget i bilag II til nærværende forordning
- b) kopi af eventuelle erklæringer, som asylansøgeren har afgivet skriftligt, eller som er optaget i en rapport.

2. Når anmodningen sker på grundlag af et positivt resultat (»hit«), som er fremsendt af Eurodacs centrale enhed i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2725/2000 efter sammenligning af asylansøgerens fingeraftryk med fingeraftryk, der tidligere er optaget og videregivet til den centrale enhed i medfør af artikel 8 i den nævnte forordning, og som er blevet kontrolleret i medfør af artikel 4, stk. 6, i samme forordning, skal anmodningen også indeholde oplysningerne fra den centrale enhed.

3. Når den anmodende medlemsstat anmoder om et hurtigt svar i henhold til artikel 17, stk. 2, i forordning (EF) nr. 343/2003 skal anmodningen indeholde oplysninger om omstændighederne i forbindelse med asylansøgningen samt de retlige og faktiske grunde til, at et hurtigt svar er nødvendigt.

Artikel 2

Udarbejdelse af en anmodning om tilbagemtagelse

En anmodning om tilbagemtagelse fremsættes på en standardformular i overensstemmelse med modellen i bilag III, hvori der angives, hvilken type anmodning der er tale om, hvad der er

begrundelsen for anmodningen, og hvilke bestemmelser i forordning (EF) nr. 343/2003 den fremsættes under henvisning til.

Anmodningen skal endvidere indeholde det positive resultat, som Eurodacs centrale enhed har videregivet i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2725/2000 efter at have sammenlignet asylansøgerens fingeraftryk med fingeraftryk, der tidligere er optaget og videregivet til den centrale enhed i medfør af artikel 4, stk. 1 og 2, i den nævnte forordning, idet det positive resultat er blevet kontrolleret i medfør af artikel 4, stk. 6, i samme forordning.

For anmodninger, der vedrører asylansøgninger, som er indgivet, inden Eurodac blev taget i brug, skal formularen være ledsaget af en kopi af fingeraftrykkene.

KAPITEL II

REAKTION PÅ EN ANMODNING

Artikel 3

Behandling af en anmodning om overtagelse

1. De retlige og faktiske argumenter, der er anført i anmodningen, gennemgås på baggrund af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 og listerne over beviselementer og indicier i bilag II til denne forordning.

2. Uanset hvilke kriterier og bestemmelser i forordning (EF) nr. 343/2003, der påberåbes i anmodningen, foretager den anmodede medlemsstat inden for de frister, der er fastsat i forordningens artikel 18, stk. 1 og 6, omhyggeligt og objektivt og under hensyntagen til alle de oplysninger, som direkte eller indirekte er til rådighed for den, en kontrol af, om dens ansvar for behandlingen af ansøgningen er godtgjort. Hvis den anmodede stats kontrol viser, at den er ansvarlig på grundlag af mindst et af kriterierne i forordning (EF) nr. 343/2003, skal denne medlemsstat anerkende sit ansvar.

Artikel 4

Behandling af en anmodning om tilbagemtagelse

Når en anmodning om tilbagemtagelse støttes på oplysninger fra Eurodacs centrale enhed, som er kontrolleret af den anmodende medlemsstat i henhold til artikel 4, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2725/2000, anerkender den anmodede medlemsstat sit ansvar, medmindre den kontrol, den foretager, viser, at dens ansvar er ophørt i medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 5, andet afsnit, eller artikel 16, stk. 2, 3 eller 4, i forordning (EF) nr. 343/2003. Ansvarets ophør i medfør af ovennævnte bestemmelser kan kun påberåbes på grundlag af materielle beviselementer eller underbyggede erklæringer fra asylansøgeren, hvis rigtighed kan efterprøves.

Artikel 5

Negativt svar

1. Når den anmodede medlemsstat efter kontrol ikke mener, at det på grundlag af de foreliggende oplysninger kan fastslås, at den er ansvarlig, skal det negative svar, som den sender til den anmodende medlemsstat, begrundes fuldt ud, og der skal gives detaljerede oplysninger om grundene til afslaget.

2. Når den anmodende medlemsstat mener, at det afslag, den har modtaget, hviler på en fejlagtig bedømmelse, eller når den har yderligere beviser at fremføre, kan den anmode om en fornyet behandling af anmodningen. Denne mulighed skal udnyttes inden for tre uger efter modtagelsen af det negative svar. Den anmodede medlemsstat bestræber sig på at svare inden for to uger. Under alle omstændigheder genåbner denne yderligere procedure ikke de frister, der er fastsat i artikel 18, stk. 1 og 6, og i artikel 20, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 343/2003.

Artikel 6

Positivt svar

Når den anmodede medlemsstat anerkender sit ansvar, anføres dette i svaret med angivelse af, hvilken bestemmelse i forordning (EF) nr. 343/2003 anerkendelsen hviler på, og svaret skal indeholde de oplysninger, der er nødvendige for den senere tilrettelæggelse af overførslen, såsom oplysninger om den tjenestegren eller den person, der skal kontaktes.

KAPITEL III

GENNEMFØRELSE AF OVERFØRSLN

Artikel 7

Bestemmelser vedrørende overførslen

1. Overførslen til den ansvarlige medlemsstat kan ske på følgende måder:

- på ansøgerens initiativ, hvorved der fastsættes en tidsfrist
- i form af en kontrolleret afrejse, hvor ansøgeren indtil ombordstigningen ledsages af en af den anmodende medlemsstats ansatte, og den ansvarlige medlemsstat inden en på forhånd aftalt frist informeres om sted dato og tidspunkt for ansøgerens ankomst
- under ledsagelse, idet ansøgeren ledsages af en af den anmodende medlemsstats ansatte eller af en repræsentant for et organ, som af medlemsstaten er bemyndiget hertil, og overgives til myndighederne i den ansvarlige medlemsstat.

2. I de tilfælde, der er omhandlet i stk. 1, litra a) og b), ovenfor, udstedes der til ansøgeren et laissez-passet, jf. artikel 19, stk. 3, og artikel 20, stk. 1, litra e), i forordning (EF) nr.

343/2003 udfærdiget efter modellen i bilag IV til denne forordning, således at ansøgeren kan indrejse i den ansvarlige medlemsstat og identificere sig, når han giver møde på det sted og inden for den frist, han fik angivet ved meddelelsen af afgørelsen om den ansvarlige medlemsstats overtagelse eller tilbagetagelse.

I de tilfælde, der er omhandlet i stk. 1, litra c) ovenfor, udstedes der et laissez-passet, når ansøgeren ikke er i besiddelse af identitetsdokumenter. Stedet og tidspunktet for overførslen fastlægges af de pågældende medlemsstater efter aftale på de betingelser, der er fastsat i artikel 8.

3. Den medlemsstat, der foretager overførslen, sørger for, at alle ansøgerens dokumenter gives tilbage til ham inden afrejsen eller overdrages til hans ledsagere, således at de kan afleveres til de kompetente myndigheder i den ansvarlige medlemsstat eller fremsendes på anden passende måde.

Artikel 8

Samarbejde om overførslen

1. Den ansvarlige medlemsstat er forpligtet til at sørge for, at ansøgerens overførelse kan ske hurtigst muligt, og at der ikke stilles hindringer i vejen for ham. Den ansvarlige medlemsstat fastlægger eventuelt det sted på dens område, hvor ansøgeren vil blive overført eller tilbageført til de kompetente myndigheder, under hensyntagen til geografiske begrænsninger og de transportmuligheder, som er til rådighed for den medlemsstat, der foretager overførslen. Det kan under ingen omstændigheder kræves, at ledsageren følger ansøgeren længere end til ankomststedet for det anvendte internationale transportmiddel, eller at den medlemsstat, som foretager overførslen, afholder omkostningerne til transport videre end til dette sted.

2. Det påhviler den medlemsstat, der foretager overførslen, at tilrettelægge transporten af ansøgeren og hans ledsager og i samråd med den ansvarlige medlemsstat at fastsætte ankomsttidspunktet og om nødvendigt de nærmere omstændigheder ved overgivelsen af ansøgeren til de kompetente myndigheder. Den ansvarlige medlemsstat kan kræve et varsel på tre arbejdsdage.

Artikel 9

Udsættelse af overførslen og forsinket overførsel

1. Den ansvarlige medlemsstat informeres straks om enhver udsættelse af overførslen, som enten skyldes, at afgørelsen er blevet påklaget eller indbragt for en domstol med opsættende virkning, eller faktiske omstændigheder, såsom ansøgerens dårlige helbredstilstand, manglende transportmuligheder eller det forhold, at ansøgeren har unddraget sig gennemførelsen af overførslen.

2. Det påhviler den medlemsstat, som af de grunde, der er omhandlet i artikel 19, stk. 4, og artikel 20, stk. 2, i forordning (EF) nr. 343/2003, ikke kan foretage overførslen inden for den normale frist på seks måneder, som er fastsat i den pågældende forordnings artikel 19, stk. 3, og artikel 20, stk. 1, litra d), at underrette den ansvarlige medlemsstat herom inden fristens udløb. Hvis den undlader at gøre dette, påhviler ansvaret for behandlingen af asylansøgningen og de øvrige forpligtelser, som følger af forordning (EF) nr. 343/2003, denne medlemsstat i henhold til den pågældende forordnings artikel 19, stk. 4, og artikel 20, stk. 2.

3. Når en medlemsstat af en af de grunde, der er omhandlet i artikel 19, stk. 4, og artikel 20, stk. 2, i forordning (EF) nr. 343/2003 sætter sig for at foretage overførslen efter udløbet af den normale frist på seks måneder, påhviler det den forud herfor at indlede det nødvendige samråd med den ansvarlige medlemsstat.

Artikel 10

Overførsel efter implicit accept

1. Når den anmodende medlemsstat i medfør af artikel 18, stk. 7, eller artikel 20, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 343/2003 anses for at have accepteret en anmodning om overtage eller tilbagetagelse, påhviler det den anmodende medlemsstat at indlede det nødvendige samråd med henblik på tilrettelæggelsen af overførslen.

2. Når den ansvarlige medlemsstat anmodes herom af den anmodende medlemsstat, skal den straks skriftligt bekræfte, at den anerkender sit ansvar som følge af overskridelsen af svarfristen. Den ansvarlige medlemsstat træffer hurtigst muligt de nødvendige foranstaltninger til at fastlægge ansøgerens ankomststed, og den fastsætter om nødvendigt sammen med den anmodende medlemsstat ankomsttidspunktet og de nærmere omstændigheder ved overgivelsen af ansøgeren til de kompetente myndigheder.

KAPITEL IV

HUMANITÆR KLAUSUL

Artikel 11

Afhængighedssituationer

1. Artikel 15, stk. 2, i forordning (EF) nr. 343/2003 finder både anvendelse, når asylansøgeren er afhængig af hjælp fra et familiemedlem, der befinder sig i en medlemsstat, og når et familiemedlem, der befinder sig i en medlemsstat, er afhængig af hjælp fra asylansøgeren.

2. De afhængighedssituationer, der er omhandlet i artikel 15, stk. 2, i forordning (EF) nr. 343/2003 skal så vidt muligt vurderes på grundlag af objektive beviser, såsom lægeattester. Når sådanne beviser ikke er til rådighed eller ikke kan fremlægges, kan det kun anses for godtgjort, at der foreligger humanitære årsager, på grundlag af overbevisende oplysninger fra den pågældende person.

3. Følgende punkter skal ligeledes inddrages i vurderingen af, om det er nødvendigt og hensigtsmæssigt at sammenføre de pågældende personer:

- a) den familiemæssige situation, der forelå i hjemlandet
- b) de omstændigheder, som har givet anledning til adskillelsen af de pågældende
- c) situationen med hensyn til de forskellige asylprocedurer eller procedurer vedrørende udlændingelovgivningen i medlemsstaterne.

4. Det er under alle omstændigheder en betingelse for anvendelse af artikel 15, stk. 2, i forordning (EF) nr. 343/2003, at der er formodning om, at asylansøgeren eller det pågældende familiemedlem rent faktisk vil yde den nødvendige hjælp.

5. Den medlemsstat, hvor sammenføringen skal finde sted, og datoen for overførslen fastsættes af de pågældende medlemsstater efter aftale under hensyntagen til:

- a) om den afhængige person er i stand til at rejse
- b) de pågældendes situation med hensyn til ophold, således at det tilstræbes, at sammenføringen af asylansøgeren sker hos familiemedlemmet, når sidstnævnte allerede har opholdstilladelse og råder over midler i den medlemsstat, hvor han opholder sig.

Artikel 12

Uledsagede mindreårige

1. Når beslutningen om at overlade en uledsaget mindreårig til et andet familiemedlem end den mindreåriges far, mor eller værge vil kunne volde særlige vanskeligheder, navnlig når den pågældende myndige person er bosiddende uden for den medlemsstats jurisdiktion, hvor den mindreårige har ansøgt om asyl, skal samarbejdet mellem de kompetente myndigheder i medlemsstaterne lettes, særlig de myndigheder eller retsinstanser, der har ansvaret for beskyttelse af mindreårige, og der træffes de foranstaltninger, som er nødvendige for, at disse myndigheder med fuld kendskab til sagen kan træffe beslutning om den eller de pågældende myndige personers mulighed for at tage sig af den mindreårige under forhold, der er i overensstemmelse med den mindreåriges tarv.

I denne forbindelse skal der tages hensyn til de muligheder, som det civile samarbejde giver.

2. Når varigheden af procedurene vedrørende anbringelse af den mindreårige medfører en overskridelse af de frister, der er fastsat i artikel 18, stk. 1 og 6, og artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 343/2003 er dette ikke nødvendigvis til hinder for, at proceduren til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig, kan videreføres, eller at overførslen kan gennemføres.

Artikel 13

Procedurer

1. Initiativet til at anmode en anden medlemsstat om at overtage en asylansøger på grundlag af artikel 15 i forordning (EF) nr. 343/2003 tages enten af den medlemsstat, hvor asylansøgningen er indgivet, og som behandler sagen med henblik på afgørelse af, hvilken stat der er ansvarlig, eller af den ansvarlige medlemsstat.

2. Anmodningen om overtagelse skal indeholde alle de oplysninger, som den anmodende medlemsstat råder over, som kan gøre det muligt for den anmodede medlemsstat at vurdere situationen.

3. Den anmodede medlemsstat foretager den kontrol, der er nødvendig for alt efter omstændighederne at sikre sig, at der foreligger humanitære årsager, herunder af familiemæssig eller kulturel art, at den pågældende står i et afhængighedsforhold, eller at den anden berørte person er i stand til og har til hensigt at yde den forventede hjælp.

4. Under alle omstændigheder skal de pågældende have givet deres samtykke.

Artikel 14

Forlig

1. Når medlemsstaterne ikke kan løse deres uoverensstemmelser, enten om nødvendigheden af at foretage en overførsel eller om en sammenføring efter artikel 15 i forordning (EF) nr. 343/2003 eller om, hvilken medlemsstat de pågældende skal sammenføres i, kan de benytte sig af forligsproceduren i nærværende artikels stykke to.

2. Forligsproceduren indledes efter anmodning fra en af de medlemsstater, som der er uoverensstemmelse mellem, stilet til formanden for det udvalg, der er nedsat ved artikel 27 i forordning (EF) nr. 343/2003. Ved at acceptere at anvende forligsproceduren forpligter de pågældende medlemsstater sig til at tage størst muligt hensyn til den løsning, der foreslås.

Formanden for udvalget udpeger tre medlemmer af udvalget, der repræsenterer tre medlemsstater, som ikke er part i sagen. Ekspertene modtager skriftligt eller mundtligt parternes argumenter og foreslår efter rådslagning en løsning inden for en frist på en måned, om nødvendigt efter afstemning.

Formanden for udvalget eller hans stedfortræder leder drøftelserne. Han kan give udtryk for sin holdning, men deltager ikke i afstemningen.

Uanset om parterne godkender eller afviser løsningen, er den endelig og kan ikke revideres.

KAPITEL V

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 15

Fremsendelse af anmodninger

1. Anmodninger og svar samt al skriftlig korrespondance mellem medlemsstaterne vedrørende anvendelsen af forordning (EF) nr. 343/2003 skal, hvor det er muligt, fremsendes via det elektroniske kommunikationsnet »DubliNet«, der oprettes ved afsnit II i denne forordning.

Som en undtagelse fra første afsnit kan der ske fremsendelse på anden måde af korrespondance mellem de tjenester, der har ansvaret for gennemførelsen af overførslerne, og de kompetente tjenester i den anmodede medlemsstat angående de praktiske arrangementer vedrørende de nærmere omstændigheder ved den overførte ansøgers ankomst og tidspunktet og -stedet for dennes ankomst, herunder når overførslen sker under ledsagelse.

2. Alle anmodninger og svar og al korrespondance fra et nationalt adgangspunkt, jf. artikel 19 i denne forordning, anses for at være ægte.

3. Den anerkendelse af modtagelsen, som systemet foretager, gælder som bevis for fremsendelsen og datoen og tidspunktet for modtagelsen af anmodningen eller svaret.

Artikel 16

Kommunikationssprog

Medlemsstaterne vælger efter indbyrdes aftale de enkelte lande imellem et eller flere kommunikationssprog.

Artikel 17

De berørte personers samtykke

1. Ved anvendelsen af artikel 7 og 8, artikel 15, stk. 1, og artikel 21, stk. 3, i forordning (EF) nr. 343/2003 som forudsætter, at de berørte personer ønsker det eller giver deres samtykke, skal samtykket gives skriftligt.

2. Med hensyn til artikel 21, stk. 3, i forordning (EF) nr. 343/2003 skal ansøgeren vide, hvilke oplysninger hans samtykke vedrører.

AFSNIT II

OPRETTELSE AF »DUBLINET«-NETTET

KAPITEL I

TEKNISKE STANDARDER

Artikel 18

Oprettelse af »DubliNet«

1. De sikre elektroniske transmissionskanaler, der er omhandlet i artikel 22, stk. 2, i forordning (EF) nr. 343/2003, kaldes »DubliNet«.

2. DubliNet er baseret på anvendelsen af de generiske Idatjenester, der er omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1720/1999/EF⁽¹⁾.

Artikel 19

Nationale adgangspunkter

1. Hver medlemsstat har ét identificeret nationalt adgangspunkt.

2. De nationale adgangspunkter er ansvarlige for behandlingen af indgående data og transmission af udgående data.

3. De nationale adgangspunkter er ansvarlige for fremsendelse af en bekræftelse for modtagelsen af enhver indgående transmission.

4. Formularerne i overensstemmelse med modellen i bilag I og III samt formularen til anmodning om oplysninger i bilag V sendes mellem de nationale adgangspunkter i det format, som Kommissionen har leveret. Kommissionen informerer medlemsstaterne om kravene til de tekniske standarder.

KAPITEL VII

REGLER FOR ANVENDELSE

Artikel 20

Referencenummer

1. Hver transmission har et referencenummer, som gør det muligt utvetydigt at identificere den sag, som den vedrører, og den medlemsstat, som har fremsendt anmodningen. Referencenummeret skal gøre det muligt at afgøre, om transmissionen vedrører en anmodning om overtagelse (type 1), en anmodning om tilbagetagelse (type 2) eller en anmodning om oplysninger (type 3).

⁽¹⁾ EFT L 203 af 3.8.1999, s. 9.

2. Referencenummeret begynder med de bogstaver, som anvendes til at identificere medlemsstaten i Eurodac. Koden efterfølges af det nummer, som angiver hvilken form for anmodning der er tale om, i overensstemmelse med den klassifikation, der er fastsat i stk. 1.

Når en anmodning er baseret på oplysninger fra Eurodac, tilføjes Eurodac-referencenummeret.

Artikel 21

Uafbrudt drift

1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for, at deres nationale adgangspunkt kan fungere uden afbrydelse.

2. Hvis et nationalt adgangspunkts drift afbrydes i mere end syv timer i kontortiden, informerer medlemsstaten de kompetente myndigheder, der er udpeget i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 343/2003, og Kommissionen herom og træffer alle de forholdsregler, der er nødvendige for at sikre, at den normale drift genoprettes hurtigst muligt.

3. Hvis et nationalt adgangspunkt har sendt oplysninger til et nationalt adgangspunkt, hvis drift har været afbrudt, gælder det bevis for afsendelsen, som frembringes af de generiske Idatjenester, som bevis for dato og tidspunkt for fremsendelsen. De frister, der er fastsat i forordning (EF) nr. 343/2003 for fremsendelse af en anmodning eller et svar, suspenderes ikke under afbrydelsen af det pågældende nationale adgangspunkts drift.

AFSNIT III

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 22

Laissez-passer, der er udfærdiget med henblik på anvendelsen af Dublin-konventionen

Laissez-passer, der er trykt med henblik på anvendelsen af Dublin-konventionen, accepteres i forbindelse med overførsel af asylansøgere i medfør af forordning (EF) nr. 343/2003 i en periode på højst 18 måneder fra denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 23

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2003.

På Kommissionens vegne

António VITORINO

Medlem af Kommissionen

BILAG I

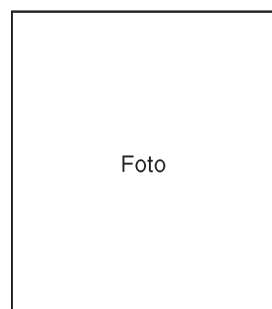
STANDARDFORMULAR TIL BRUG VED AFGØRELSEN AF, HVILKEN MEDLEMSSTAT (*) DER ER ANSVARLIG FOR BEHANDLINGEN AF EN ASYLANSØGNING**Anmodning om overtagelse fremsat i medfør af følgende artikel i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003:**artikel 6 (uledsaget mindreårig): ☐artikel 7 (familiemedlem, der opholder sig som flygtning i medlemsstaten): ☐artikel 8 (familiemedlem, der er asylansøger i en medlemsstat): ☐artikel 9, stk. 1 eller 3 (gyldig opholdstilladelse): ☐artikel 9, stk. 2 eller 3 (gyldigt visum): ☐artikel 9, stk. 4 (opholdstilladelse, der er udløbet for mindre end to år siden eller visum, der er udløbet for mindre end seks måneder siden): ☐artikel 10, stk. 1 (ulovlig indrejse via den ydre grænse for under 12 måneder siden): ☐artikel 10, stk. 2 (ophold på over fem måneder i medlemsstaten): ☐artikel 11, stk. 1 (indrejse uden visumpligt): ☐artikel 14 (bevarelse af familiegrupper): ☐artikel 15 (humanitære grunde): ☐Eurodac-oplysninger: ☐

Eurodac-nummer.....

hurtigt svar ønskes: ☐

senest den:.....

begrundelse for, at et hurtigt svar er nødvendigt.....



Foto

Sagsnummer:**Oplysninger om ansøgerens identitet**

1. Efternavn (*)

Fødenavn

2. Fornavn(e)

3. Benyttes der eller er der blevet benyttet andre navne?

Hvilke?

4. Fødselsdato

5. Fødested

Distrikt/region

Land

6. Nationalitet(er)

(angiv alle nationaliteter)

a) nuværende

b) tidligere

c) ingen/statsløs

7. Køn

8. Faderens navn

9. Moderens navn

.....

.....

.....

☐ ja ☐ nej

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

☐ mand ☐ kvinde

.....

.....

10. Civilstand

- ☐ ugift ☐ gift ☐ enke(mand)
☐ fraskilt ☐ samlevende

11. Modersmål

.....

.....

.....

.....

Personoplysninger om familiemedlemmer12. Ægtefælle: Efternavn (*), fødenavn, fornavn(e), køn, fødselsdato, fødested, bopæl

(Hvis ægtefællen ansøger om asyl, udfyldes der en selvstændig formular for vedkommende; i så fald anføres referencenummeret for den anden ægtefælle på alle formularer)

.....

.....

Ægtefællens referencenummer (hvis nødvendigt):

13. Børn: Efternavn(*), fornavn(e), køn, fødselsdato, fødested, bopæl

(alle børn anføres; for børn over 16 år, der ansøger om asyl, udfyldes der en selvstændig formular)

- a)
- b)
- c)
- d)
- e)

14. Sted og dato for asylansøgning i opholdsstaten

.....

Tidligere asylansøgninger

15. Har ansøgeren allerede i opholdsstaten eller i et andet land indgivet ansøgning om asyl eller anerkendelse af flygtningestatus?

Hvornår og hvor?

- ☐ ja ☐ nej

.....

.....

Blev der truffet afgørelse om ansøgningen?

Dato for afgørelsen

- ☐ nej ☐ ved ikke ☐ ja, afslået

.....

.....

Identitetspapirer

16. Nationalt pas

Nummer

Udstedt den

Af

Gyldigt indtil

- ☐ ja ☐ nej

.....

.....

.....

.....

17. Dokument med samme gyldighed som pas

Nummer

Udstedt den

Af

Gyldigt indtil

- ☐ ja ☐ nej

.....

.....

.....

.....

18. Andre dokumenter

Nummer

Udstedt den

Af

Gyldigt indtil

- ☐ ja ☐ nej

.....

.....

.....

.....

19. Hvis ingen papirer foreligger:

(det angives, om de kan have indeholdt et gyldigt visum eller en gyldig opholdstilladelse, og i så fald anføres den udstedende myndighed, udstedelsesdatoen og gyldighedsperioden)

Opholdsdokument/visum

20. Har asylansøgeren opholdstilladelse/visum i opholdsstaten?

Dokumentets art

Udstedt den

Af

Gyldigt indtil

21. Har asylansøgeren opholdstilladelse/visum til en anden EU-medlemsstat ⁽²⁾?

Hvilken stat?

Dokumentets art

Udstedt den

Af

Gyldigt indtil

Rejserute

22. Det land, hvor rejsen er påbegyndt (oprindelige hjemland eller seneste opholdsland)

— rute fra det land, hvor rejsen er påbegyndt, til indreisen i den stat, hvor den pågældende søger asyl

— rejsedatoer og rejsetidspunkter

— grænsen er passeret

— på det reglementerede overgangssted, eller

— grænsekontrollen er omgået (ulovlig indrejse)

— benyttet transportmiddel

23. Er asylansøgeren indrejst gennem en anden EU-medlemsstat ⁽³⁾?

— I hvilken EU-medlemsstat indrejste ansøgeren først?

— Grænsen er passeret på det reglementerede sted, eller

— Omgåelse af grænsekontrollen ved

— Hvornår?

Ophold i en anden EU-medlemsstat ⁽⁴⁾

24. Ophold i en eller flere andre EU-medlemsstater efter udrejse fra det land, hvor rejsen er påbegyndt (oprindelige hjemland eller seneste opholdsland)

— I hvilke(n) stat(er)?

— fra — til

— Sted/nøjagtig adresse

— Opholdet var

— Tilladelsens gyldighedsperiode

— Formålet med opholdet

☐ udrejse uden ☐ tabt ☐ stjålet papirer
(Hvornår, hvor?)
.....)

☐ Andre grunde
(Hvilke?)

☐ ja ☐ nej
☐ opholdstilladelse ☐ indrejsevisum
☐ transitvisum
.....
.....
.....

☐ ja ☐ nej
.....
☐ opholdstilladelse ☐ indrejsevisum
☐ transitvisum
.....
.....
.....

.....
.....
.....
☐ offentligt transportmiddel (hvilket ?)
☐ eget køretøj
☐ andet transportmiddel (hvilket ?)

☐ ja ☐ nej
.....
.....
.....
.....

☐ ja ☐ nej
.....
.....
.....
☐ tilladt ☐ ikke tilladt
.....
.....
.....

Oplysninger om familiemedlemmer, der bor i EU-medlemsstaterne ⁽⁵⁾

25. a) Bor et familiemedlem i en medlemsstat?

— Familiemedlemmets navn

— Fødselsdato

— Civilstand

— Slægtskabsforhold

— Medlemsstat

— Adresse i denne stat

— Opholdssituation

b) Har en af de berørte personer indvendinger imod, at asylansøgningen behandles i denne medlemsstat?

Andre relevante oplysninger☐ ja ☐ nej

.....

.....

☐ ugift ☐ gift ☐ enke(mand)☐ fraskilt☐ ægtefælle☐ far☐ mor☐ barn☐ bror☐ søster☐ værge☐ andet (anføres):

.....

.....

.....

☐ anerkendt flygtning☐ bosiddende☐ asylansøger☐ ulovligt ophold☐ ja ☐ nej

.....

.....

.....

.....

.....

⁽¹⁾ NB: I medfør af aftalen af 19. januar 2001 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge skal ordene medlemsstaterne forstås som omfattende Island og Norge⁽²⁾ Herunder Island og Norge.⁽³⁾ Herunder Island og Norge.⁽⁴⁾ Herunder Island og Norge.⁽⁵⁾ Herunder Island og Norge.

(*) Med blokbogstaver.

BILAG II

(Nedenstående henvisninger er til artikler i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003)

LISTE A

BEVISELEMENTER

I. Afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for en asylansøgning

1. Tilstedeværelse af et familiemedlem (far, mor, væрге) til en mindreårig uledsaget asylansøger (artikel 6)

Beviser

- skriftlig bekræftelse af oplysningerne fra den anden medlemsstat
- registerudskrifter
- opholdstilladelser udstedt til familiemedlemmet
- hvis tilgængeligt, bevis på slægtskab
- i modsat fald, og om nødvendigt dna-test eller blodtypeundersøgelse.

2. Lovlig bopæl for et familiemedlem, der er anerkendt som flygtning i en medlemsstat (artikel 7)

Beviser

- skriftlig bekræftelse af oplysningerne fra den anden medlemsstat
- registerudskrifter
- opholdstilladelser udstedt til den person, der er anerkendt som flygtning
- hvis tilgængeligt, bevis på slægtskab
- de pågældendes samtykke.

3. Tilstedeværelse af et familiemedlem, der er asylansøger, men om hvis asylansøgning der endnu ikke er truffet nogen første materiel afgørelse i en medlemsstat (artikel 8)

Beviser

- skriftlig bekræftelse af oplysningerne fra den anden medlemsstat
- registerudskrifter
- midlertidige opholdstilladelser udstedt til den pågældende under behandlingen af vedkommendes asylansøgning
- hvis tilgængeligt, bevis på slægtskab
- i modsat fald, og om nødvendigt dna-test eller blodtypeundersøgelse
- de pågældendes samtykke.

4. Opholdstilladelser, der stadig er gyldige (artikel 9, stk. 1 og 3), eller som er udløbet for mindre end 2 år siden (samt ikrafttrædelsesdato) (artikel 9, stk. 4)

Beviser

- opholdstilladelse
- udskrifter af udlændingeregister eller tilsvarende register
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra den medlemsstat, der har udstedt opholdstilladelsen.

5. Gyldigt visum (artikel 9, stk. 2 og 3) og visum, som er udløbet for mindre end 6 måneder siden (samt ikrafttrædelsesdato) (artikel 9, stk. 4)

Beviser

- udstedt visum (gyldigt eller udløbet, jf. ovenfor)
- udskrifter af udlændingeregister eller tilsvarende register
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra den medlemsstat, der har udstedt visum.

6. Lovlig indrejse i EU via en ydre grænse (artikel 11)

Beviser

- indrejsestempel i pas
- udrejsestempel fra en stat, der grænser op til en medlemsstat under hensyntagen til den rejserute, som asylansøgeren har benyttet, samt til datoen for grænsepassagen
- rejsehjemmel, som muliggør sikker konstatering af indreisen via en ydre grænse
- indrejsestempel eller tilsvarende påtegning i rejsehjemmelen.

7. Ulovlig indrejse i EU via en ydre grænse (artikel 10, stk. 1)

Beviser

- positivt resultat af Eurodacs sammenligning af ansøgerens fingeraftryk med de aftryk, der er indsamlet i henhold til artikel 8 i »Eurodac«-forordningen
- indrejsestempel i et falsk eller forfalsket pas
- udrejsestempel fra en stat, der grænser op til en medlemsstat under hensyntagen til den rejserute, som asylansøgeren har benyttet, samt til datoen for grænsepassagen
- rejsehjemmel, som muliggør sikker konstatering af indrejsen via en ydre grænse
- indrejsestempel eller tilsvarende påtegning i rejsehjemmelen.

8. Ophold på en medlemsstats område af mere end fem måneders varighed (artikel 10, stk. 2)

Beviser

- midlertidige opholdstilladelser udstedt under behandlingen af en ansøgning om opholdstilladelse
- opfordringer til at forlade området eller udsendelsesordre udstedt med mindst fem måneders interval, eller som ikke er blevet effektueret
- uddrag fra registre på sygehuse samt i fængsler og flygtningecentre.

9. Udrejse fra medlemsstaternes område (artikel 16, stk. 3)

Beviser

- udrejsestempel
- udskrift fra tredjelandets registre (opholdsbevis)
- rejsehjemmel, som muliggør sikker konstatering af udrejsen eller indrejsen via en ydre grænse
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra den medlemsstat, hvorfra asylansøgeren har forladt medlemsstaternes område
- udrejsestempel fra en stat, der grænser op til en medlemsstat, under hensyntagen til den rejserute, som asylansøgeren har benyttet, samt til datoen for grænsepassagen.

II. Forpligtelse for den medlemsstat, der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, til igen at tillade indrejse for eller til at tilbagetage en asylansøger

1. Procedure for fastsættelse af den ansvarlige medlemsstat verserer i den medlemsstat, hvor asylansøgningen er indgivet (artikel 4, stk. 5)

Beviser

- positivt resultat af Eurodacs sammenligning af ansøgerens fingeraftryk med de aftryk, der er indsamlet i henhold til artikel 4 i »Eurodac«-forordningen
- det af asylansøgeren udfyldte ansøgningsskema
- rapport optaget af myndighederne
- fingeraftryk taget i forbindelse med indgivelse af en asylansøgning
- udskrift af registre og tilsvarende kartoteker
- skriftlig rapport udfærdiget af myndighederne til attestation af, at der er indgivet asylansøgning.

2. Verserende eller tidligere behandling af asylansøgning (artikel 16, stk. 1, litra c), d) og e))

Beviser

- positivt resultat af Eurodacs sammenligning af ansøgerens fingeraftryk med de aftryk, der er indsamlet i henhold til artikel 4 i »Eurodac«-forordningen
- det af asylansøgeren udfyldte ansøgningsskema
- rapport optaget af myndighederne
- fingeraftryk taget i forbindelse med indgivelse af en asylansøgning
- udskrift af registre og tilsvarende kartoteker
- skriftlig rapport udfærdiget af myndighederne til attestation af, at der er indgivet asylansøgning.

3. Udrejse fra medlemsstaternes område (artikel 4, stk. 5 og artikel 16, stk. 3)

Beviser

- udrejsestempel
- udskrift af tredjelandes registre (opholdsbevis)
- udrejsestempel fra et tredjeland, der grænser op til en medlemsstat, under hensyntagen til den rejserute, som asylansøgeren har benyttet, samt til datoen for grænsepassagen
- skriftligt bevis fra myndighederne for, at udlændingen faktisk er blevet udsendt.

4. Udsendelse af medlemsstaternes område (artikel 16, stk. 4)

Beviser

- skriftligt bevis fra myndighederne for, at udlændingen faktisk er blevet udsendt
- udrejsestempel
- tredjelandets bekræftelse af oplysningerne om udsendelsen.

LISTE B**INDICIER**

I. Afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for en asylansøgning

1. Tilstedeværelse af et familiemedlem (far, mor, værge) til en mindreårig uledsaget asylansøger (artikel 6)

Indicier ⁽¹⁾

- verificerbare oplysninger fra asylansøgeren
- erklæringer fra de pågældende familiemedlemmer
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR.

2. Lovlig bopæl for et familiemedlem, der er anerkendt som flygtning i en medlemsstat (artikel 7)

Indicier

- verificerbare oplysninger fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR.

3. Tilstedeværelse af et familiemedlem, der er asylansøger, men om hvis asylansøgning der endnu ikke er truffet nogen første materiel afgørelse i en medlemsstat (artikel 8)

Indicier

- verificerbare oplysninger fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR.

4. Opholdstilladelser, der stadig er gyldige (artikel 9, stk. 1 og 3), og opholdstilladelser, der er udløbet for mindre end 2 år siden (samt ikrafttrædelsesdato) (artikel 9, stk. 4)

Indicier

- detaljerede og verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra den medlemsstat, der ikke har udstedt opholdstilladelsen
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.

5. Gyldigt visum (artikel 9, stk. 2 og 3) og visum, som er udløbet for mindre end 6 måneder siden (samt ikrafttrædelsesdato) (artikel 9, stk. 4)

Indicier

- detaljerede og verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra den medlemsstat, der ikke har udstedt visum
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.

⁽¹⁾ Indicier skal altid følges op af et bevis som anført i liste A.

6. Lovlig indrejse i EU via en ydre grænse (artikel 11)

Indicier

- detaljerede og verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en anden medlemsstat eller et tredjeland
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.
- fingeraftryk bortset fra tilfælde, hvor myndighederne har taget fingeraftryk i forbindelse med passagen af den ydre grænse. I så fald udgør aftrykkene bevis i henhold til liste A
- rejsehjemmel
- hotelregninger
- adgangskort til offentlige eller private institutioner i medlemsstaterne
- aftalekort til læge, tandlæge eller lignende
- oplysninger, som godtgør, at asylansøgeren har benyttet sig af et rejsebureau
- andre indicier af samme art.

7. Ulovlig indrejse via en ydre grænse (artikel 10, stk. 1)

Indicier

- detaljerede og verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en anden medlemsstat eller et tredjeland
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.
- fingeraftryk bortset fra tilfælde, hvor myndighederne har taget fingeraftryk i forbindelse med passagen af den ydre grænse. I så fald udgør aftrykkene bevis i henhold til liste A
- rejsehjemmel
- hotelregninger
- adgangskort til offentlige eller private institutioner i medlemsstaterne
- aftalekort til læge, tandlæge eller lignende
- oplysninger, som godtgør, at asylansøgeren har benyttet sig af en kurertjeneste eller et rejsebureau
- andre indicier af samme art.

8. Ophold på en medlemsstats område af mere end fem måneders varighed (artikel 10, stk. 2)

Indicier

- detaljerede og verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en ikke-statslig organisation (ngo), f.eks. en organisation, der forestår indkvartering af socialt dårligt stillede
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.
- fingeraftryk
- rejsehjemmel
- hotelregninger
- adgangskort til offentlige eller private institutioner i medlemsstaterne
- aftalekort til læge, tandlæge eller lignende
- oplysninger, som godtgør, at asylansøgeren har benyttet sig af en kurertjeneste eller et rejsebureau
- andre indicier af samme art.

9. Udrejse fra medlemsstaternes område (artikel 16, stk. 3)

Indicier

- detaljerede og verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en anden medlemsstat
- udrejsestempel, når asylansøgeren har været borte fra medlemsstaternes område i et tidsrum på mindst tre måneder
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.
- fingeraftryk bortset fra tilfælde, hvor myndighederne har taget fingeraftryk i forbindelse med passagen af den ydre grænse. I så fald udgør aftrykkene bevis i henhold til liste A
- rejsehjemmel
- hotelregninger
- aftalekort til læge, tandlæge eller lignende i et tredjeland
- oplysninger, som godtgør, at asylansøgeren har benyttet sig af en kurer tjeneste eller et rejsebureau
- andre indicier af samme art.

II. Forpligtelse for den medlemsstat, der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, til igen at tillade indrejse for eller til at tilbagetage en asylansøger

1. Procedure for fastsættelse af den ansvarlige medlemsstat, verserer i den medlemsstat, hvor asylansøgningen er indgivet (artikel 4, stk. 5)

Indicier

- verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en anden medlemsstat.

2. Verserende eller tidligere behandling af asylansøgning (artikel 16, stk. 1, litra c), d) og e))

Indicier

- verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en anden medlemsstat.

3. Udrejse fra medlemsstaternes område (artikel 4, stk. 5 og artikel 16, stk. 3)

Indicier

- detaljerede og verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en anden medlemsstat
- udrejsestempel, når asylansøgeren har været borte fra medlemsstaternes område i et tidsrum på mindst tre måneder
- oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.
- fingeraftryk bortset fra tilfælde, hvor myndighederne har taget fingeraftryk i forbindelse med passagen af den ydre grænse. I så fald udgør aftrykkene bevis i henhold til liste A
- rejsehjemmel
- hotelregninger
- aftalekort til læge, tandlæge eller lignende i et tredjeland
- oplysninger, som godtgør, at asylansøgeren har været i forbindelse med en kurer tjeneste eller et rejsebureau
- andre indicier af samme art.

4. Udsendelse fra medlemsstaternes område (artikel 16, stk. 4)

Indicier

- verificerbare erklæringer fra asylansøgeren
 - oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra en international organisation som f.eks. UNHCR
 - udrejsestempel, når asylansøgeren har været borte fra medlemsstaternes område i et tidsrum på mindst tre måneder
 - oplysninger eller bekræftelse af oplysninger fra familiemedlemmer, medrejsende osv.
 - fingeraftryk bortset fra tilfælde, hvor myndighederne har taget fingeraftryk i forbindelse med passagen af den ydre grænse. I så fald udgør aftrykkene bevis i henhold til liste A
 - rejsehjemmel
 - hotelregninger
 - aftalekort til læge, tandlæge eller lignende
 - oplysninger, som godtgør, at asylansøgeren har benyttet sig af en kurer tjeneste eller et rejsebureau
 - andre indicier af samme art.
-

BILAG III

STANDARDFORMULAR TIL BRUG VED ANMODNINGER OM TILBAGETAGELSE

Anmodning om tilbagetagelse fremsat i medfør af følgende artikel i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003:

artikel 4, stk. 5 (procedure for fastsættelse af den ansvarlige medlemsstat verserer i den medlemsstat, hvor asylansøgningen er indgivet): ☐

artikel 16, stk. 1, litra c) (uden at have fået tilladelse til det opholder ansøger sig i medlemsstaten, og hans ansøgning er under behandling i den ansvarlige medlemsstat): ☐

artikel 16, stk. 1, litra d) (asylansøger har indgivet en ansøgning efter at have frafaldet sin ansøgning i den ansvarlige medlemsstat): ☐

artikel 16, stk. 1, litra e) (uden at have fået tilladelse til det opholder ansøger sig i medlemsstaten, og hans ansøgning er blevet afvist i den ansvarlige medlemsstat): ☐

Eurodac-oplysninger:

☐

Eurodac-nummer:

hurtigt svar ønskes:

☐

senest den:

begrundelse for, at et hurtigt svar er nødvendigt

.....

Foto

Sagsnummer:

Oplysninger om ansøgerens identitet

1. Efternavn (*)

Fødenavn

2. Fornavn(e)

3. Benyttes der eller er der blevet benyttet andre navne?

Hvilke?

4. Fødselsdato

5. Fødested

Distrikt/region

Land

6. Nationalitet(er)

(angiv alle nationaliteter)

a) nuværende

b) tidligere

c) ingen/statsløs

7. Køn

8. Faderens navn

9. Moderens navn

10. Civilstand

.....

.....

.....

☐ ja ☐ nej

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

☐ mand ☐ kvinde

.....

☐ ugift ☐ gift ☐ enke(mand)

☐ fraskilt ☐ samlevende

(*) Med blokbogstaver.

Tidligere asylansøgninger

11. Har ansøgeren allerede i opholdsstaten eller en anden stat indgivet ansøgning om asyl eller anerkendelse af flygtningestatus?

Hvornår og hvor?

☐ ja

☐ nej

Blev der truffet afgørelse af ansøgningen?

Dato for afgørelsen

☐ nej

☐ ved ikke

☐ ja, ansøgning afvist

12. Erklærer ansøgeren at have forladt medlemsstaternes områder?

Hvis ja:

☐ ja

☐ nej

Til hvilket land(e)?

Rejserute:

udrejsedato:

tilbagerejsedato:

13. Hvilke dokumenter fremlægger ansøgeren?

Hele listen anføres:

Bemærkninger:

BILAG IV

Model for passerseddel med henblik på overførsel af en asylansøger

PASSERSEDEL

Referencenummer (*):

Udstedt i medfør af artikel 19 og 20 i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne ⁽¹⁾.

Kun gyldig til overførslen fra ⁽²⁾ til ⁽³⁾, asylansøgeren skal indfinde sig i ⁽⁴⁾ inden den ⁽⁵⁾.

Udstedt i:

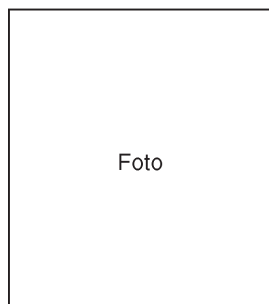
EFTERNAVN:

FORNAVN(E):

FØDESTED OG FØDELSDATO:

NATIONALITET:

Udstedelsesdato:



På Indenrigsministeriets vegne:

Segl

Indehaveren af denne passerseddel er blevet identificeret af myndighederne på grundlag af ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾.

Dette dokument er udelukkende udstedt i medfør af artikel 19 og 20 i forordning (EF) nr. 343/2003 og udgør i intet tilfælde et dokument, der kan sidestilles med et rejsedokument, der giver tilladelse til at passere de ydre grænser, eller med et dokument, der beviser indehaverens identitet.

(*) Referencenummeret tildeles af den medlemsstat, hvorfra overførslen finder sted.

⁽¹⁾ NB. I medfør af aftalen af 19. januar 2001 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge skal ordene medlemsstaterne forstås som omfattende Island og Norge.

⁽²⁾ Den medlemsstat, hvorfra overførslen finder sted.

⁽³⁾ Den medlemsstat, hvortil overførslen finder sted.

⁽⁴⁾ Det sted, hvor asylansøgeren skal indfinde sig i den ansvarlige medlemsstat.

⁽⁵⁾ Fristen for, hvornår asylansøgeren skal indfinde sig i den ansvarlige medlemsstat.

⁽⁶⁾ På grundlag af de her angivne rejsedokumenter eller identitetspapirer, der er fremlagt for myndighederne.

⁽⁷⁾ På grundlag af erklæring fra asylansøgeren eller andre dokumenter end rejsedokumenter og identitetspapirer.

BILAG V

ANMODNING OM OPLYSNINGER I MEDFØR AF ARTIKEL 21 I FORORDNING (EF) Nr. 343/2003

Dato: ____/____/____

Referencenummer:

Den pågældende person:

— Efternavn:

— Fornavn:

— Fødselsdato:

— Fødested:

— Nationalitet:

Vedlagte indicier: ja: ☐ nej: ☐

(anføres)

.....

.....

Denne anmodning om oplysninger vedrører:

opholdstilladelse ☐ anke: ☐rejsedokument: ☐ afgørelse ☐visum: ☐ udsendelse: ☐Indgivelse af asyansøgning: ☐ andet: ☐

Detaljer:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1561/2003**af 4. september 2003****om fravigelse af forordning (EF) nr. 708/98 om interventionsorganernes overtagelse af uafskallet ris og om fastsættelse af korrektionsbeløb samt tillæg og fradrag, for så vidt angår fristen for levering til intervention for høståret 2002/03**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 8, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Betingelserne for interventionsorganernes overtagelse af uafskallet ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 708/98 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 610/2001 ⁽⁴⁾. Ifølge artikel 6, stk. 1, i denne forordning skal leveringen finde sted ved udgangen af den anden måned efter måneden for modtagelsen af budet, uden at leveringen dog kan finde sted efter den 31. august i det pågældende høstår.
- (2) På grund af de usædvanligt store mængder uafskallet ris, der for øjeblikket tilbydes til intervention, vil det være vanskeligt for interventionsorganerne at overholde fristen for leveringen af produkterne. Som følge heraf er det i Kommissionens forordning (EF) nr. 1045/2003 ⁽⁵⁾

fastsat, at leveringsfristen ved udgangen af den anden måned kan fraviges. På grund af de tekniske vanskeligheder, som hedeølgen har afstedkommet, bør der i indeværende høstår 2002/03 yderligere ske en fravigelse af den sidste frist, som er den 31. august.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelsen fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 708/98 skal enhver levering af uafskallet ris til overtagelse af interventionsorganet for høståret 2002/03 finde sted senest den 30. september 2003.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 98 af 31.3.1998, s. 21.

⁽⁴⁾ EFT L 90 af 30.3.2001, s. 17.

⁽⁵⁾ EUT L 151 af 19.6.2003, s. 34.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1562/2003**af 4. august 2003****om indstilling af fiskeri efter kuller fra fartøjer, som fører svensk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1407/2003 ⁽⁴⁾, fastsættes kvoterne for kuller for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter kuller fra fartøjer, som fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i farvandene i ICES-område

IIa (EF-farvande) og Nordsøen, nået den tildelte kvote for 2003. Sverige har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 7. juni 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter kuller fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i ICES-område IIa (EF-farvande) og Nordsøen, har medført, at Sveriges kvote af kuller for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter kuller i ICES-område IIa (EF-farvande) og Nordsøen fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 7. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 2003.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1563/2003**af 4. september 2003****om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører svensk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2341/2002 af 20. december 2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1407/2003 ⁽⁴⁾, fastsættes kvoterne for torsk for 2003.
- (2) For at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter torsk fra fartøjer, som fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i farvandene i ICES-område

Ila (EF-farvande) og Nordsøen, nået den tildelte kvote for 2003. Sverige har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 2. juni 2003. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter torsk fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, i ICES-område Ila (EF-farvande) og Nordsøen, har medført, at Sveriges kvote af torsk for 2003 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter torsk i ICES-område Ila (EF-farvande) og Nordsøen, fra fartøjer, der fører svensk flag eller er registreret i Sverige, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 2. juni 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1564/2003
af 4. september 2003
om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 5, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1507/2003 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1532/2003 ⁽⁴⁾.
- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1507/2003, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EF) nr. 1260/2001 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1507/2003, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 217 af 29.8.2003, s. 5.

⁽⁴⁾ EUT L 218 af 30.8.2003, s. 8.

BILAG

EKSPORTRESTITUTIONER FOR HVIDT SUKKER OG RÅSUKKER I UFORARBEJDET STAND

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	43,10 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	43,28 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	43,10 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	43,28 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4685
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	46,85
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	47,05
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	47,05
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,4685

NB Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

S00: Alle bestemmelsessteder (tredjelande, andre områder, proviantering og bestemmelsessteder, der ligestilles med eksport fra EU) undtagen Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro (inklusive Kosovo som defineret i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution nr. 1244 af 10. juni 1999) og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, bortset fra sukker, der er tilsat de produkter, som er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 2201/96 (EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbyttesats på 92 %. Hvis udbyttesatsen for det eksporterede råsukker er forskellig fra 92 %, beregnes restitutionsbeløbet efter bestemmelserne i artikel 28, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1565/2003**af 4. september 2003****om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker til visse tredjelande i forbindelse med den fjerde dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1290/2003**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2102 ⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1290/2003 af 18. juli 2003 om en særlig løbende licitation for produktionsåret 2003/04 med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker ⁽³⁾, foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker til visse tredjelande.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1290/2003 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.

(3) Efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den fjerde dellicitation.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den fjerde dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1290/2003, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til visse tredjelande til 50,351 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 181 af 19.7.2003, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1566/2003**af 4. september 2003****om ændring af importtold for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003 ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1110/2003 ⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1545/2003 ⁽⁵⁾.

- (2) I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 EUR/t fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 1545/2003 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til den ændrede forordning (EF) nr. 1545/2003 affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ EUT L 218 af 30.8.2003, s. 46.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel ⁽¹⁾ (EUR/ton)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00
	af middelgod kvalitet	0,00
	af ringe kvalitet	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	Rug	4,44
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	48,48
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾	48,48
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	14,53

⁽¹⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽²⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(perioden 29.8 til 3.9.2003)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	ringe kvalitet (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	141,53 (****)	85,07	177,21 (***)	167,21 (***)	147,21 (***)	124,10 (***)
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	14,91	—	—	—	—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	21,81	—	—	—	—	—

(*) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2378/2002).

(***) Fob Duluth.

(****) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

2. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam: 18,66 EUR/t; The Great Lakes-Rotterdam: 28,49 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. april 2003

om Østrigs støtte C 65/02 (tidligere N 262/02) til de østrigske luftfartsselskaber

(meddelt under nummer K(2003) 1307)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/637/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med ovennævnte artikel ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(2) Ved brev af 16. oktober 2002 meddelte Kommissionen Østrig sin beslutning om, at den anså en del af den anmeldte ordning, nemlig fire foranstaltninger med et maksimalt omfang af 1 419 000 EUR, som forenelig med fællesmarkedet, og at Kommissionen i forbindelse med den øvrige støtte inden for rammerne af denne ordning ville indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽²⁾.

(3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtte.

(4) Kommissionen modtog ingen bemærkninger fra interesserede parter.

I. SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 5. april 2002, som blev registreret den 10. april 2002 med nummeret SG (2002) A/3826, fremsendte Østrigs faste repræsentant ved Den Europæiske Union en anmeldelse i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 3, til Kommissionen om en kompensationsordning for tab inden for luftfartssektoren. En første anmodning om yderligere oplysninger blev fremsendt til Østrig den 2. maj 2002 (brev fra GD TREN D(2002) 7022). Østrig besvarede denne anmodning med brev af 24. maj 2002, som Kommissionen registrerede med nummer TREN A/59420. Endnu en anmodning om yderligere oplysninger blev fremsendt til Østrig den 5. juli 2002 (brev fra GD TREN D(2002) 11286). Østrig besvarede denne anmodning med brev af 7. august 2002, som Kommissionen registrerede med nummer SG (2002) A/8235 den 13. august 2002.

II. BESKRIVELSE AF STØTTEN

Baggrund

(5) Som følge af terrorangrebene i USA den 11. september 2001 blev visse dele af luftrummet spærret for trafik i flere dage. Det drejede sig især om USA's luftrum, som var fuldstændig spærret for lufttrafik den 11.-14. september 2001, og først fra den 15. september 2001 igen blev åbnet gradvis for lufttrafik. Andre lande så sig nødsaget til at indføre lignende forholdsregler for dele af eller hele deres luftrum.

⁽¹⁾ EFT C 309 af 12.12.2002, s. 5.

⁽²⁾ Se fodnote 1.

- (6) Luftfartsselskaberne måtte i denne periode aflyse de flyafgange, som blev berørt af spærringen af luftrummet. Selskaberne led yderligere tab på grund af forstyrrelser af den øvrige trafik, eller fordi det ikke var muligt at transportere visse flypassagerer frem til deres destination.
- (7) Som følge af de pludseligt opståede begivenheder og de omkostninger, som de medførte for luftfartsselskaberne, blev medlemsstaterne nødt til at træffe særlige kompensationsforanstaltninger

Den anmeldte ordning

- (8) Østrig havde i denne forbindelse til hensigt at indføre en kompensationsordning for driftstab inden for den østrigske luftfartssektor i perioden fra 11. til 14. september 2001.
- (9) Der kan ydes kompensation til alle luftfartsselskaber, som har en licens, der er udstedt af en østrigsk myndighed, i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber⁽³⁾. De anmeldte foranstaltninger dækker kun de tab, som Austrian Airlines-koncernens selskaber, dvs. Austrian Airlines, Tyrolean Airways, Lauda Air og Rheintalflug, har meddelt til de østrigske myndigheder. Østrig har dog bekræftet over for Kommissionen, at også andre luftfartsselskaber, som har en licens udstedt af de østrigske myndigheder, kan gøre brug af kompensationsordningen.
- (10) Det maksimale kompensationsbeløb kan ikke overstige 4/365 af virksomhedens årsomsætning.
- (11) De angivne kompensationsberettigede tab efterprøves og attesteres af virksomhedens revisorer ud fra de fastsatte kriterier.
- (12) Østrig har givet tilsagn om at forelægge Kommissionen en rapport om de betalinger, som har fundet sted i de seks måneder efter ordningens godkendelse.
- (13) Kommissionen besluttede den 16. oktober 2001, at ordningen, som indebar en tilsvarende kompensation for tab i perioden 11. til 14. september 2001, delvis var at anse for forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning blev truffet på grundlag af EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b), og retningslinjerne i Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet — Følgerne for luftfarten af attentaterne i USA⁽⁴⁾ (i det følgende

benævnt »meddelelsen af 10. oktober 2001«). Østrig fik i denne forbindelse godkendt et støttebeløb på 1 419 000 EUR.

- (14) Den anmeldte ordning, som er omfattet af denne beslutning, indeholder herudover yderligere to foranstaltninger, for hvilke der med den samme beslutning af 16. oktober 2001 blev indledt en formel undersøgelsesprocedure:

— Den ene foranstaltning, som omtales som foranstaltning 2b i den nævnte beslutning, omfatter kompensation for den aflyste transatlantiske flyafgang den 15. september 2001 (anmeldt beløb: 55 727 EUR)

— Den anden foranstaltning, der omtales som foranstaltning 3, har til formål at yde kompensation for tab for alle andre flyafgange end flyafgange til USA. Til dette formål blev det gennemsnitlige antal passagerer pr. dag og rute for perioden 11. til 14. september 2001 sammenlignet med tallene for perioden 1. til 10. september. Passagerunderskuddet på 8 630 personer blev multipliceret med gennemsnitsindtjeningen på ruterne for at komme frem til nedenstående beløb. Det anmeldte beløb var 1 908 128 EUR.

- (15) Kommissionen besluttede at indlede den formelle undersøgelsesprocedure, da det blev betvivlet, at denne støtteordning er forenelig med fællesmarkedet. For så vidt angår foranstaltning 2b, som vedrører den 15. september 2001, grunder tvivlen ikke kun på, at den periode, der er fastsat i punkt 35 i meddelelsen af 10. oktober 2001, er overskredet, men ligeledes og især på, at der ikke foreligger usædvanlige begivenheder, samt at den form for tab, der kan kompenseres for, ændres efter den 14. september 2001. Med hensyn til foranstaltning 3, som i økonomisk henseende er den største foranstaltning, betvivler Kommissionen frem for alt foreneligheden med fællesmarkedet, fordi Østrig ikke kan påvise den direkte forbindelse, som i henhold til punkt 35 i den nævnte meddelelse skal bestå mellem de kompensationsberettigede omkostninger og spærringen af luftrummet, og fordi, der åbenbart indgår geografiske områder, hvor der ikke var nogen spærring af luftrummet.

III. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

- (16) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede tredjeparter inden for fristen på en måned.

⁽³⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ KOM(2001) 574 endelig, af 10.10.2001: http://europa.eu.int/eur-lex/da/com/cnc/2001/com2001_0574da01.pdf

IV. ØSTRIGS BEMÆRKNINGER

- (17) Østrig fremsendte yderligere bemærkninger til Kommissionen med brev af 16. december 2002, som Kommissionen registrerede under nr. TREN (2002) A/72621.
- (18) For så vidt angår Austrian Airlines' transatlantiske flyafgang, som blev annulleret den 15. september (foranstaltning 2b), anførte Østrig, at aflysningen skete i kølvandet på de østrigske myndigheders beslutning om at lade bevæbnede sikkerhedsvagter ombord ledsage flyet. Det var ikke muligt at indhente de amerikanske myndigheders tilladelse hertil i rette tid, og således kunne de nødvendige forberedelser til denne flyafgang ikke træffes. Østrig anførte desuden, at genoptagelsen af lufttrafikken kun skete gradvis, hvilket Kommissionen selv erkendte i sin beslutning, og at sådanne aflysninger viser, at situationen fortsat var kaotisk efter den 14. september 2001.
- (19) Endelig bekræftede Østrig, at man inden for rammerne af denne foranstaltning 2b har til hensigt at udbetale beløbet på 55 727 EUR, hvis forenelighed der allerede herskede tvivl om ved procedurens begyndelse.
- (20) De generelle kompensationsforanstaltninger for hele rutenettet (foranstaltning 3), som Kommissionen havde gjort indvendinger imod, blev af Østrig begrundet med henvisning til, at Østrig fortolker Kommissionens meddelelse af 10. oktober 2001 samt brevet fra Kommissionens tjenestegrene til medlemsstaterne af 14. november 2001 på denne måde, og ikke støtter sig til Kommissionens praksis, dvs. tidligere beslutninger vedrørende andre medlemsstater⁽⁹⁾, som Kommissionen havde henvist Østrig til. Herudover anførte Østrig yderligere oplysninger vedrørende den planlagte kompensationsforanstaltning.
- (21) Østrig beregnede først, ud fra gennemsnitstillene for august 2001, de faktiske tab i forbindelse med transferpassagerer på Austrian Airlines' rutenet, som på grund af virksomhedens aflysning af transatlantiske flyafgange i perioden 11. til 14. september 2001 ikke kunne komme med deres forbindelsesfly; dette tab udgør [...] EUR.
- (22) Endvidere beregnede Østrig, at ca. [...] % af passagererne på Austrian Airlines' transatlantiske flyafgange, som blev aflyst mellem den 11. og den 14. september 2001, og

for hvilke kompensation for de tilsvarende tab blev godkendt i beslutningen af 16. oktober, var udrejsende passagerer, hvis tilbagerejse derfor også blev annulleret. Østrig bekræftede, at der ikke var taget hensyn til dette element i den første anmeldelse, og forelagde et nøjagtigt skøn baseret på den foregående måneds data og ansatte tabet til 1 235 700 EUR.

- (23) Yderligere tab i forbindelse med passagerer, som på samme måde var i transfer inden for andre områder af Austrian Airlines' rutenet, og hvis tilbagerejser gik tabt, som beskrevet under betragtning 21, blev beregnet til [...] EUR.
- (24) Endelig led Austrian Airlines-koncernen lignende tab til et samlet beløb af [...] EUR for transferpassagerer til koncernens transatlantiske fly fra andre luftfartsselskabers opsamlingsfly, som måtte aflyses de samme dage.
- (25) Afslutningsvis bekræftede Østrig, at man havde til hensigt i stedet for det oprindeligt anmeldte beløb på 1 908 128 EUR i forbindelse med denne foranstaltning at udbetale et beløb på 1 983 333 EUR, hvilket er summen af de fire beløb, som er nævnt i betragtning 21 til 24.

V. VURDERING AF STØTTEN

Forekomsten af en støtte

- (26) EF-traktatens artikel 87, stk. 1, fastslår, at »bortset fra [...] undtagelser er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.«
- (27) Støtten til luftfartsselskaberne udgør en tildeling af statsmidler til fordel for disse og udgør derfor en økonomisk fordel for dem.
- (28) Den foranstaltning til fordel for luftfartstrafikken, som er genstand for nærværende beslutning, har en selektiv karakter. Herudover blev de fire luftfartsselskaber, som støtten først og fremmest er beregnet til, udtrykkeligt nævnt (se betragtning 9).

⁽⁹⁾ Se lignende beslutninger vedrørende Frankrig (N 806/01 af 30.1.2002), Det Forenede Kongerige (N 854/01 af 12.3.2002) og Tyskland (N 269/02 af 2.7.2002), som kan findes på følgende internetadresse: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid/transport.htm

- (29) Siden ikrafttræden af forordning (EØF) nr. 2407/92 og Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet ⁽⁶⁾, som ændret ved Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelsesakt, den 1. januar 1993, befinder en medlemsstats luftfartsselskaber sig i en konkurrencesituation med andre selskaber, der henhører under andre medlemsstater. De fire luftfartsselskaber, som støtten er bestemt til, er aktive på fællesmarkedet. Den planlagte støtte til fordel for dem og de fordele, de kan drage heraf, berører samhandelen mellem medlemsstaterne og vil kunne påvirke konkurrencen.
- (30) Disse foranstaltninger, som udgør statsstøtte, er kun forenelige med fællesmarkedet, hvis de er omfattet af en af de fastsatte undtagelser.

Retsgrundlag for vurderingen af støtten

- (31) De undtagelser, der er fastsat i EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra a) og c) finder ikke anvendelse, da det i det foreliggende tilfælde ikke drejer sig om støtte af social karakter til enkelte forbrugere eller støtteforanstaltninger for økonomien i visse af Forbundsrepublikken Tysklands områder.
- (32) Da der heller ikke er tale om støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, eller støtte til udviklingen af visse erhvervsgrene eller økonomiske regioner, vil der ikke kunne tages hensyn til de undtagelser, der er fastsat i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a) og c).
- (33) Endelig er de undtagelser, der er fastsat i traktatens artikel 87, stk. 3, litra b) og d), som henholdsvis omhandler at fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælles europæisk interesse eller at afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i en medlemsstats økonomi eller at fremme kulturen og bevarelsen af kulturarven, heller ikke relevante i det foreliggende tilfælde.
- (34) EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b), fastslår, at »støtte, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder« er forenelig med fællesmarkedet. I punkt 33 i meddelelsen af 10. oktober 2001, finder Kommissionen, at begivenhederne den 11. september 2001 kan kvalificeres som værende usædvanlige begivenheder i henhold til traktatens artikel 87, stk. 2, litra b).

- (35) I punkt 35 i meddelelsen af 10. oktober 2001 forklarer Kommissionen, hvilke vilkår den finder er nødvendige, for at den kan anse de kompensationer, der har forbindelse med de pågældende begivenheder, for at opfylde betingelserne i traktatens artikel 87, stk. 2, litra b):

»Kommissionen er af den opfattelse, at omkostningerne som følge af lukningen af det amerikanske luftrum fra den 11.-14. september 2001 er en direkte konsekvens af begivenhederne den 11. september 2001. Medlemsstaterne kan derfor yde kompensation for disse omkostninger i henhold til bestemmelser i traktatens artikel 87, stk. 2, litra b), for så vidt som følgende betingelser er opfyldt:

- kompensationen udbetales uden forskelsbehandling til alle luftfartsselskaber i en given medlemsstat
- den vedrører udelukkende omkostninger, der blev registreret i dagene fra den 11.-14. september 2001 efter de amerikanske myndigheders beslutning om at suspendere lufttrafikken
- kompensationsbeløbet beregnes nøjagtigt og objektivt ved at sammenligne det enkelte luftfartsselskabs trafik de fire pågældende dage med luftfartsselskabs trafik i den foregående uge, hvorefter resultatet korrigeres for udviklingen i den tilsvarende periode i år 2000. Den maksimale kompensation, som beregnes under hensyntagen til såvel de afholdte udgifter som de opnåede besparelser, er lig med det behørigt fastslåede indtægtsstab i disse fire dage. Beløbet må under ingen omstændigheder overstige fire trehundredefemogtresindstyvendele af selskabets omsætning.«

Forenelighed i henhold til traktatens artikel 87, stk. 2, litra b)

a) Foranstaltning 2b (transatlantisk flyafgang den 15. september 2001)

- (36) Den anmeldte ordning overskrider klart den ramme, der anses for at være tilladelig i meddelelsen af 10. oktober 2001, for at traktatens artikel 87, stk. 2, litra b), kan finde anvendelse, idet perioden begrænses til den 11.-14. september 2001, og der omfattes kun de tab, som direkte har forbindelse med lukningen af luftrummet, og som allerede er godkendt som værende påført i denne periode.

⁽⁶⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 8.

- (37) I punkt 35 i meddelelsen af 10. oktober 2001 fandt Kommissionen, at lukningen af det amerikanske luftrum fra den 11.-14. september 2001 havde karakter af »usædvanlig begivenhed« og, at kompensationerne for tabene som følge af denne lukning var forenelige med traktaten, men den fandt imidlertid ikke, at dette gjaldt for andre skader, der havde indirekte forbindelse med den pågældende lukning. Det gælder f.eks. de tab, som luftfartsselskaberne led efter genåbningen af luftrummet den 15. september.
- (38) Kommissionen forklarede i meddelelsen af 10. oktober 2001, at de tab, som der kunne ydes erstatning for, udelukkende skulle vedrøre »omkostninger, der blev registreret [...] efter de amerikanske myndigheders beslutning om at suspendere lufttrafikken«. De østrigske myndigheders redegørelse gør det helt klart, at den pågældende flyafgang ikke kunne gennemføres på grund af deres egen beslutning om særlige foranstaltninger i form af bevæbnede vagter, hvilket skulle godkendes af de amerikanske myndigheder og ikke skete i tide. De østrigske myndigheder erkender hermed, at det ikke længere var spærringen af luftrummet, der var det afgørende efter 14. september 2001, men skærpede forholdsregler, som influerede på driften af flyruterne.
- (39) Kommissionen er derfor ikke enig i, at følgevirkningerne af angrebene den 11. september fra den 15. september og fremover skal anses på samme måde som de umiddelbare følgevirkninger, dvs. den fuldstændige spærring af visse områder af luftrummet frem til 14. september, hvor det var umuligt at betjene de pågældende flyruter. Angrebene følgevirkninger på sigt har været følbare i mange dele af verdensøkonomien i kortere eller længere tid og varer stadig ved, men disse vanskeligheder kan, uanset hvor graverende de i sig selv måtte være, ligesom andre økonomiske og politiske kriser ikke regnes for usædvanlige begivenheder, som begrunder anvendelsen af EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b).
- (40) Kommissionen gør desuden opmærksom på, at den som led i sine opgaver med at sikre lige behandling af virksomheder ikke i nogen beslutninger⁽⁷⁾ har godkendt kompensation for perioden efter den 14. september 2001.
- (41) Kommissionen kommer derfor frem til, at foranstaltning 2b med et beløb på 55 727 EUR til kompensation for tabene efter 14. september 2001 ikke er forenelig med fællesmarkedet og især ikke er omfattet af undtagelsesbestemmelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b), som det blev anført i meddelelsen af 10. oktober 2001.
- b) Foranstaltning 3 (andre planlagte kompensationer)
- (42) Kommissionen noterer sig, at alle luftfartsselskaber, som har en licens udstedt af de østrigske myndigheder, kan få kompensation. Der er derfor tale om en åbenlyst ikke-diskriminerende foranstaltning.
- (43) I meddelelsen af 10. oktober 2001 blev kompensation for de umiddelbare virkninger af de amerikanske myndigheders beslutning om spærring af luftrummet principielt godkendt. Modaliteterne for anvendelsen af Kommissionens meddelelse blev fastlagt i detaljer i brev af 14. november 2001 fra Kommissionens tjenestegrene til medlemsstaterne. I dette brev gøres navnlig opmærksom på den forbindelse, der skal dokumenteres mellem »suspensionen af al lufttrafik på det amerikanske område og de forstyrrelser, det medførte for det europæiske luftrum«. I denne forbindelse er foranstaltningens mål i henhold til de af Østrig anførte oplysninger som svar på åbningsskrivelsen udelukkende at yde kompensation til rutenet og enkeltruter, som blev ramt af spærringen af luftrummet og de deraf følgende forstyrrelser i andre rutenet, f.eks. når flypassagerer ikke kunne befordres til deres destination. Kommission mener, at denne foranstaltning er i tråd med den i meddelelsen af 10. oktober 2001 fastlagte holdning, især hvad angår den direkte forbindelse, der skal være til stede mellem kompensationsberettigede omkostninger og spærringen af luftrummet.
- (44) Foranstaltningen vedrører udelukkende perioden 11. til 14. september 2001 og er begrænset til de tab, som opstod i denne periode, som umiddelbart skyldes spærringen af luftrummet. Den overholder dermed de betingelser, der er fastsat af Kommissionen.
- (45) Metoden til beregning af de driftstab, for hvilke der kan ydes kompensation, bygger på den metode, Kommissionen fastsatte i sin meddelelse, som blev beskrevet nærmere i brev af 14. november 2001 fra Kommissionens tjenestegrene til medlemsstaterne. De manglende indtægter for de fire dage blev udregnet på grundlag af virksomhedernes seneste passagerstatistikker på angrebs-tidspunktet. Østrig medtog kun indtægtstab ud fra faktiske annulleringer af transatlantiske flyafgange eller de tilsvarende transferforbindelser.

⁽⁷⁾ Foruden de beslutninger, der er nævnt i fodnote 5, henvises til den endelige negative beslutning 2003/196/EF (EUT L 77 af 24.3.2003, s. 61) om Frankrigs påtænkte støtte C 42/02, som havde til formål at udvide den tidligere godkendte beslutning N 806/01 til også at omfatte kompensation for omkostninger, som lå efter den 14. september.

Med hensyn til indtægtstab pr. passager, gjorde Østrig i sine svarskrivelser klart, at der ikke er nogen variable omkostninger for disse flyafgange, da de alle blev planmæssigt afviklet.

Endelig er det maksimumbeløb, som medlemsstaten har valgt, også i overensstemmelse med den værdi på 4/365 af virksomhedens omsætning, som Kommissionen har fastsat.

Kommission mener derfor, at beregningen ligger inden for det maksimumbeløb, som er fastsat i meddelelsen af 10. oktober 2001, og at beløbet svarer til nettoindtægts-
tabet i disse fire dage.

- (46) I overensstemmelse med de anvendelsesmodaliteter, som blev beskrevet i ovennævnte brev af 14. november 2001 fra Kommissionens tjenestegrene, har medlemsstaten forpligtet sig til fra den første anmeldelse at meddele Kommissionen betingelserne for anvendelse af kompensationsordningen inden seks måneder efter dens godkendelse.
- (47) Kommissionen finder derfor, at den tillægsforanstaltning til et beløb af 1 983 333 EUR, som Østrig har iværksat på grund af spærringen af luftrummet fra den 11. til 14. september 2001, overholder de regler, som er fastsat i Kommissionens meddelelse af 10. oktober 2001, og derfor kan anses for at være forenelig med EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b).

VI. KONKLUSION

- (48) Kommissionen mener, at den anmeldte foranstaltning 2b til et beløb af 55 727 EUR til kompensation for tabene efter den 14. september 2001 ikke er forenelig med fællesmarkedet og især ikke er omfattet af undtagelsesbestemmelserne i EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b), som fortolket i meddelelsen af 10. oktober 2001. Kommissionen finder derimod, at den tillægsforanstaltning til et beløb af 1.983.333 EUR, som Østrig har iværksat på grund af spærringen af luftrummet fra den 11. til 14. september 2001, overholder de regler, som er

fastsat i Kommissionens meddelelse af 10. oktober 2001, og derfor kan anses for at være forenelig med EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b) —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den af Østrig påtænkte statsstøtte til fordel for et østrigsk luftfartsselskab, som går ud på at yde kompensation efter den 14. september 2001 for de tab, som luftfartsselskaberne har lidt som følge af den delvise lukning af luftrummet, er uforenelig med fællesmarkedet.

Støtten kan derfor ikke ydes.

Artikel 2

Støtten på 1.983.333 EUR, som Østrig vil yde de østrigske luftfartsselskaber, anses derimod at være forenelig med fællesmarkedet, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 2, litra b).

Støtten kan derfor ydes.

Artikel 3

Østrig underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Østrig.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. april 2003.

På Kommissionens vegne
Loyola DE PALACIO
Næstformand